



cork toys  
made in portugal

## IMPORTANT! AVIS AUX PARENTS

L'achat d'un jouet de Liège est un acte humainement noble. La nature apprécie votre choix.

Avant de permettre son utilisation par un enfant, il est conseillé de lire les notes présentées ci-dessous pour comprendre ce qu'est le liège et comment maintenir la relation entre un jouet de Liège et un enfant.

**Informations à conserver.**

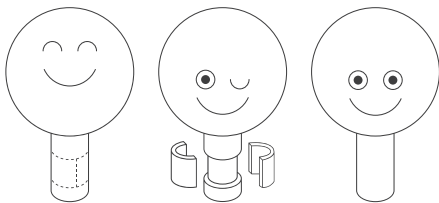
### ① À PROPOS DU LIÈGE

#### 1.1 ORIGINE ÉCOLOGIQUE

Le Portugal est le plus grand producteur et fournisseur de Liège au monde. Ainsi, **elou** a son siège à l'épicentre du principal Hub de l'industrie du Liège dans le monde.

Le «Sobreiro» (mot portugais pour le chêne liège) est l'arbre qui produit le Liège et le Portugal a la plus grande plantation de chêne de Liège dans le monde. Les chênes-lièges s'écartent dans de vastes paysages que nous appelons montados (mot portugais qui décrit une forêt de chênes-lièges), dont la plantation croît autour de 3% par an. Également appelé "montados de sobro", la forêt portugaise de chêne Liège est l'un des 14 sanctuaires mondiaux de la biodiversité : plus de 130 espèces de plantes et 150 espèces d'animaux (principalement des oiseaux) peuvent être trouvées spécifiquement là. En outre, les chênes-lièges agissent en tant qu'animateurs naturels pour le maintien de plus de 20 000 espèces végétales et se révèlent être l'un des plus éminents amis de la faune et de la flore au monde. Au Portugal, cet arbre assume un statut environnemental d'une extrême importance, raison pour laquelle son abattage est puni par la Loi. Les montados protègent le sol contre l'érosion et la désertification qui en découle. Ils sont une barrière anti-feu en raison de la faible combustibilité du Liège-et jouent un rôle important dans la régulation du cycle hydrologique. D'un point de vue humain, ils offrent une autre contribution fondamentale à l'air que nous respirons, étant responsable de fixer 14 millions tonnes de CO2.

La superficie totale occupée par les chênes-lièges dans le monde dépasse l'équivalent de 1 million terrains de football, dont la plupart sont situés au Portugal et dans certains pays du bassin méditerranéen. Sa croissance dépend de la traversée de certaines variables météorologiques, à savoir des températures élevées et des niveaux d'humidité.



#### 1.2 DU CHÊNE LIÈGE AU LIÈGE LUI-MÊME

Le processus d'extraction du Liège est l'un des plus beaux chefs-d'œuvre de la nature. Les chênes-lièges ne peuvent pas être taillés et ici se trouve la grande distinction entre le bois et le Liège comme matières premières.

Les chênes-lièges produisent une grosse écorce qui entoure son tronc et ce n'est qu'à partir de l'extraction de cette écorce que naît le Liège. En outre, l'un des principes fondamentaux de ce processus de récolte réside dans le respect de la croissance de l'arbre et le rythme de développement, la raison pour laquelle la première extraction de Liège ne se produit que lorsque l'arbre atteint environ 20 ans. La période de récolte du Liège se produit typiquement entre mai et août et, même si une nouvelle écorce de Liège est visible après 7 ans, un nouveau cycle de récolte ne peut commencer qu'après un écart minimum de 9 ans entre les extractions pour assurer la durabilité de l'espèce. La récolte du Liège constitue un point d'intervention humaine dans la nature qui est conforme aux principes environnementaux. En fait, cette action est nécessaire et permet à cette espèce de rester en vie pendant des décennies, parce que la suppression du processus de récolte génère de graves difficultés de croissance au chêne-liège. Dans la pratique, l'arbre offre son Liège à l'homme qui, à son tour, l'aide à grandir.

La production de Liège est un processus naturel et écologiquement durable, dont les pratiques responsables exemptent l'homme de toute culpabilité en termes de l'empreinte écologique : le simple fait qu'aucun arbre n'est coupé dans le processus est un cas unique quand il s'agit de durabilité et responsabilité écologique.

#### 1.3 LIÈGE ET DURABILITÉ ÉCONOMIQUE ET CULTURELLE

Explorer le Liège au Portugal est une clé de voûte de la création de populations rurales et génère des milliers d'emplois liés aux activités agronomiques, forestières et sylvopastorales, ainsi qu'à la restauration et au tourisme.

Le Portugal exporte environ 60% de la production totale de Liège. L'industrie du Liège emploie directement plus de 9 000 travailleurs et fournit plus de 28 000 emplois dans les zones adjacentes. Plus de 670 entreprises opèrent au Portugal exclusivement en utilisant cette matière première, entraînant une production quotidienne d'environ 40 millions de bouchons.

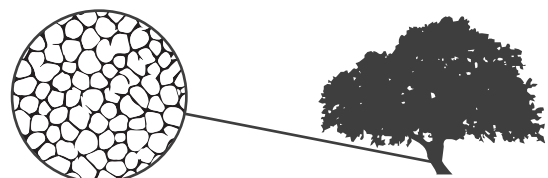
Le Liège joue un rôle très important dans l'économie du pays et l'activité industrielle sous-jacente est soutenue par des schémas culturels basés sur une interaction manuelle entre l'homme et la nature. Néanmoins, l'investissement croissant dans l'industrialisation est la matérialisation d'un ensemble de synergies entre l'innovation technologique et les habitudes et techniques ancestrales profondément enracinées dans la tradition portugaise.

### COMPOSITION EN LIÈGE, JOUETS ET SÉCURITÉ

**elou** conçoit et produit des jouets en liège. Le liège est un matériau naturel, noble et avec un statut écologique et durable unique par rapport à d'autres types de matériaux. Le liège est composé de petites cellules de subérine, dont la structure est semblable à l'apparence d'une ruche, remplie d'un mélange gazeux identique à l'air. Chaque centimètre cube de Liège contient, en moyenne, 40 millions de cellules qui lui confèrent des propriétés physiques uniques : légèreté, élasticité, étanchéité, isolation, inertie, adhérence et durabilité.

De toutes les caractéristiques mentionnées ci-dessus, sa légèreté se distingue, puisque 89,7% du volume de ses cellules est constitué par l'azote et l'oxygène. Ce vide cellulaire lui confère un poids très léger et, par conséquent, d'excellentes propriétés de flottabilité. En raison de cette structure cellulaire, contrairement au bois, le liège ne développe pas de bords tranchants même lorsqu'il est soumis à une coupe.

Le liège est une matière première couramment utilisée et certifiée pour l'industrie alimentaire, ce qui renforce sa sécurité lorsqu'elle est manipulée par des jeunes enfants.



## CERTIFICATION ET SÉCURITÉ

Tous les jouets **elou** sont dûment certifiés et testés par plusieurs autorités compétentes, parmi lesquelles nous soulignons :



Certification CE : SGS-Société générale de surveillance (France)

Essais mécaniques : Centre technologique portugais pour l'industrie du travail des métaux

Tous les produits sont conformes aux normes européennes de qualité et de sécurité les plus strictes établies par la désignation CE pour les jouets pour enfants dans la norme en 71-1 (propriétés mécaniques et physiques), en 71-2 (inflammabilité) et en 71-3 (spécification pour la migration de certains éléments). En plus de la certification européenne, nous disposons également d'accords de certification conformes aux principales dispositions d'orientation pour les États-Unis d'Amérique, l'ASTM (règlement américain sur la sécurité des jouets).

Outre le Liège, tous les composants utilisés dans la production de nos jouets sont dûment certifiés. Les encres et les mastics utilisés sont naturels, 100% antiallergiques et exempts de toute substance polluante (phtalates, arômes ou métaux lourds).

2001/65/EC (RoHS)-test de concentration des métaux et des pigments

SGS-Société générale de surveillance (France)

Phtalates & PCP-test de toxicité

SGS-Société générale de surveillance (France)

## SÉCURITÉ ET SOINS

**La nature du Liège exige cependant un certain soin :**

- Etant un matériau naturel, la couleur des produits peut varier dans un certain nombre de nuances.
- En raison de sa composition moléculaire, de légères variations du poids et du volume des produits peuvent se produire en fonction du changement de conditions dans le temps et l'espace, tels que la température, l'humidité, la longévité et d'autres facteurs naturels dans le cycle de vie des articles.
- Bien que tous les produits soient certifiés pour les âges précoces du développement, il est conseillé de laisser les enfants jouer sous la surveillance d'un adulte responsable, surtout pendant la phase de dentition de l'enfant. Sa nature légère et douce permet à l'enfant, avec effort, d'enlever de petits morceaux de Liège qui peuvent être ingérés.

**Ceux-ci ne sont que des mesures de protection recommandées dès lors que :**

- Tous les jouets sont en conformité avec les dispositions de sécurité vers les morsures d'enfants.
  - La composition moléculaire du liège ne constitue aucun danger pour l'organisme même en cas d'ingestion.
  - Sa structure moléculaire ne forme pas d'arêtes coupantes même quand cassée ou coupée.
  - Le liège est étanche donc facile à nettoyer. Pour nettoyer un jouet en liège utilisez un tissu humide et laissez sécher. N'utilisez pas des produits de nettoyage corrosifs.
  - Bien qu'étanches les jouets de bain ne doivent pas excéder 1 heure d'immersion. Après usage ils doivent être essuyés avec un tissu et séchés pendant au moins 4 heures à température ambiante avant d'être à nouveau immergés.
- Tout temps excédent peut causer le gonflement et variations de poids du jouet.
- Les jouets en liège ne sont pas indestructibles. Pendant le processus de fabrication on peut contrôler la dureté du jouet. Cependant un des principes de notre marque est la spontanéité naturellement associée à l'acte de jouer. Le liège est un matériau durable cependant il peut casser en petits morceaux si sujet à des actions de friction intenses. Cela est un résultat normal en raison de la structure naturelle de cette matière première.
  - Le vieillissement naturel du jouet causé par l'usage continu ne peut pas être utilisé comme raison de réclamation dès que lors c'est une caractéristique fondamentale du concept de durabilité.

[www.eloucork.com](http://www.eloucork.com)

avenida das oliveiras, 97  
4520-626 são joão de ver  
portugal